

УДК 94 (5)(093)

**НЕОПУБЛИКОВАННОЕ ПИСЬМО В. А. ГОРДЛЕВСКОГО А. Е.
КРЫМСКОМУ ИЗ ТУРЦИИ (1906 г.)¹**

**UNPUBLISHED LETTER FROM V. A. GORDLEVSKY TO A. Y.
KRYMSKY FROM TURKEY (1906)**

Валеев Рамиль Миргасимович

*доктор исторических наук, профессор кафедры алтаистики и
китаеведения Института международных отношений, истории и
востоковедения Казанского (Приволжского) Федерального университета. г.
Казань.*

Василюк Оксана Дмитриевна

*кандидат исторических наук, старший научный сотрудник
Института востоковедения имени А.Е. Крымского Национальной академии
наук Украины. г. Киев.*

Валеева Роза Закариевна

*кандидат педагогических наук, зав. кафедры Казанский инновационный
университет (ИЭУП). г.Казань.*

Кириллина Светлана Алексеевна

*доктор исторических наук, профессор, заведующий кафедрой истории
стран Ближнего и Среднего Востока ИСАА МГУ имени М.В. Ломоносова.
г.Москва*

Мейер Михаил Серафимович

*доктор исторических наук, профессор, заведующий кафедрой истории
стран Ближнего и Среднего Востока ИСАА МГУ имени М.В. Ломоносова,
президент ИСАА МГУ имени М.В. Ломоносова. г.Москва.*

Мартынов Дмитрий Евгеньевич

*доктор исторических наук, профессор кафедры алтаистики и
китаеведения Института международных отношений, истории и
востоковедения Казанского (Приволжского) Федерального университета.
г.Казань.*

Хайрутдинов Динар Рафисович

*кандидат филологических наук, доцент Казанского инновационного
университета (ИЭУП). г.Казань.*

Аннотация:

Академики А.Е. Крымский и В. А. Гордлевский – значимые фигуры в истории отечественной классической ориенталистики и арабомусульманских штудий, в частности, московского центра востоковедения, особенно в области академической и университетской тюркологии, османистики, арабистики и иранистики и общественной жизни Российской

¹ Исследование осуществлено при финансовой поддержке РФФИ в рамках научного проекта №18-09-00331.

империи и СССР. Они широко известны в истории гуманитарной науки современной Российской Федерации и Украины.

В настоящее время осуществляются поиск, изучение, систематизация и публикация переписки выдающегося арабиста, семитолога, тюрколога, ираниста и слависта А.Е. Крымского с видными отечественными востоковедами В.Р. Розеном, В.В. Бартольдом, П.К. Коковцовым, Ф.Е. Коршем, В.А. Жуковским, С.Ф. Ольденбургом, И.Ю. Крачковским, Н.А. Медниковым, В. А. Гордлевским, Б. В. Миллером, В.Ф. Минорским и другими учеными в период 1890-х – 1930-х гг.

Статья посвящена краткому обзору деятельности А. Е. Крымского (1898 – 1918 гг.) и В. А. Гордлевского (1807 – 1918 гг.) в Лазаревском институте восточных языков и публикации одного сохранившегося письма В. А. Гордлевского из Коньи (Турция) А. Е. Крымскому из фондов Института рукописи Научной библиотеки им. В. И. Вернадского (г. Киев)².

Ключевые слова:

Россия, Восток, тюркский мир, А.Е. Крымский, В. А. Гордлевский, тюркология, эпистолярное наследие, османистика, тюркская и османская литература, история, язык.

Abstract:

Academicians A.Y. Krymsky and V. A. Gordlevsky **are** important figures in the history of Russian classical orientalism and Arab-Muslim studies, in particular the Moscow center of Oriental studies, especially in the field of academic turkology, Ottoman, Arab and Iranian studies, as well as the public life of the Russian Empire and the USSR. They are widely known in the history of humanities in modern Russian Federation and Ukraine.

Currently, we are conducting the search, study, systematization and publication of the correspondence by outstanding arabist, semitologist, turkologist, Iranian and Slavic studies scholar A.Y. Krymsky with leading Russian orientalists V.R. Rosen, V.V. Bartold, P.K. Kokovtsov, F.E. Korsch, V.A. Zhukovsky, S.F. Oldenburg, I.Y. Krachkovsky, N.A. Mednikov, V. A. Gordlevsky, B.V. Miller, V.F. Minorsky and other scholars during the period of 1890s to 1930s.

The article is devoted to a brief overview of the activities of A. Y. Krymsky (1898 –1918) and V. A. Gordlevsky (1898 –1918) at the Lazarev Institute of Oriental languages and the publication of one extant letter by V. A. Gordlevsky from Konya (Turkey) to A. Y. Krymsky, from the collections of the Institute of Manuscripts of V.I. Vernadsky Scientific Library of Ukraine (Kiev)³.

Key words:

² Приносим огромную благодарность генеральному директору Дубровиной Л. А. и сотрудникам Института рукописи Научной библиотеки им. В. И. Вернадского, Украина, г. Киев.

³ We hereby express our words of gratitude to General Director L.A. Dubrovina and the staff of the Institute of Manuscripts of V.I. Vernadsky Scientific Library of Ukraine, Kiev.

Russia, the East, Turkic world, A.Y. Krymsky. V. A. Gordlevsky, turkology, epistolary heritage, Ottoman studies, Turkic and Ottoman literature, history, language.

Выдающиеся ученые-востоковеды А. Е. Крымский (1871 – 1942) и В. А. Гордлевский (1876 – 1956) внесли существенный вклад в отечественное и европейское востоковедение, особенно в тюркологию, туркологию и османистику [1].

Их многогранная деятельность посвящена в целом арабо-мусульманскому наследию средневековья и нового времени и, в частности, языкам, этнографии, фольклору, истории, литературе и культуре тюркоязычных народов России и Турции и всему евразийскому тюркскому историко-культурному пространству [2].

Тюркология, арабистика и иранистика были прямыми региональными направлениями и академическими дисциплинами их творчества в дореволюционный и советский периоды в Москве и Киеве.

В целом перспективным остается дальнейшее изучение их богатого научного и значимого на современном этапе тюркологического, османистического творчества и общественной деятельности и, тем более, направлений и особенностей их профессионального и личного общения. Актуализация такого изучения во многом будет определяться поиском и привлечением комплекса документов из их архивного наследия (научные труды, дневники, переписка и т.д.) и публикацией неизданных материалов и тем самым желанием сделать их доступными российскому и украинскому научному и общественному сознанию.

В 1951 г. член-корреспондент АН СССР Е. Э. Бертельс в связи с 75-летием В. А. Гордлевского писал «В. А. Гордлевский принадлежит к тому поколению востоковедов, в основу подготовки которых, в случае выбора ими специальности по Ближнему Востоку, брались четыре языка: арабский, персидский, турецкий и татарский, в пределах этих четырех языковых

областей ученый был и историком, и литературоведом, и лингвистом, и этнографом» [3, с.7].

Первая встреча и начало научного и личного сотрудничества А. Е. Крымского и В. А. Гордлевского состоялись в 1898 – 1899 гг. в Лазаревском институте восточных языков в Москве (ЛИВЯ)[4]. Как известно, в эти годы А. Е. Крымский начал преподавать основные арабо-мусульманские курсы. В этот период студент ЛИВЯ В. А. Гордлевский завершал последние два года обучения. Во многом он повторил судьбу своего учителя и наставника А. Е. Крымского, обучаясь на историко-филологическом факультете Московского университета (1899 – 1904 гг.), и оставлен с 1904 г. в ЛИВЯ «для подготовки к профессорской деятельности и командировки в 1906 г. для усовершенствования в восточных языках на Восток (в Турцию и Сирию)» [4, с. 10], где изучал турецкий и арабский языки и собирал уникальный турецкий историко-культурный материал. Последний год командировки В. А. Гордлевский провел в Париже, где слушал лекции в известном учебно-исследовательском центре Франции – Коллэж де Франс (фр. le Collège de France) (основан в 1530 г.). В XIX – начале XX в. востоковедческие кафедры данной школы были связаны с ведущими направлениями европейской ориенталистики – египтологией, ассириологией и семитологией (еврейский, халдейский и сирийский языки).

В XIX – начале XX в. Лазаревский институт восточных языков формировался (учрежден в 1815 г.) и развивался как центр преподавания трех основных современных «мусульманских» языков (с 1848 г.), в том числе турецкого языка и других тюркских языков народов империи. В 1830–1870 гг., особенно после преобразования института в 1848 г., наметились новые направления исследования и сформировались прогрессивные учебно-методические и научные традиции изучения турецкого языка и тюркского историко-культурного пространства. В 1872–1918 гг. в специальных классах Лазаревского института восточных языков (ЛИВЯ) на базе кафедры турецко-татарского языка получило дальнейшее развитие преподавание турецкого

языка и тюркологических, туркологических и османистических дисциплин. В библиотеке специальных классов института сформировалась солидная база книг и рукописей на арабо-мусульманских языках, в том числе посвященных языку, литературе, истории и культуре тюркских народов и Османской империи [5]. В первые десятилетия XX в. и до закрытия и последующей реорганизации ЛИВЯ (1918 – 1924 гг.) в этих учебных и исследовательских процессах важную роль сыграла последняя когорта ведущих представителей московской школы – А. Е. Крымский и В. А. Гордлевский.

С 1901 г. А. Е. Крымский по кафедре арабской словесности специальных классов ЛИВЯ вел для студентов оригинальные университетские курсы – «по истории семитских языков»; «систематические упражнения в переводе с русского и французского языка на классический старо-арабский»; «разбор историко-географических отрывков с предварительным введением об арабской историографии»; «историю и разбор Корана»; историю арабской поэзии» и др.

Вступительная лекция В. А. Гордлевского, посвященная новой османской литературе и произнесенная им 27 сентября 1907 г. [6, с. 351] студентам ЛИВЯ, открыла десятилетний, «лазаревский» период его творчества (1907 – 1918 гг.) и тесного непосредственного общения и роли А. Е. Крымского в научных поисках молодого турколога и османиста. Этот период их творчества и взаимоотношений отразился в их личной переписке дореволюционного периода 1906 – 1913 гг.

Дореволюционные письма А. Е. Крымского, написанные В. А. Гордлевскому (одно послание от 7 января 1908 г., три эпистолярия от 7 апреля и 26 апреля, 6 августа 1909 г., одно письмо от 27 января 1912 г. и три письма от 19 января и 10 мая 1913 г.), были опубликованы в Киеве в 1973 г. [7, с. 407; 410 – 416; 425 – 427; 430 – 432].

В основном эпистолярное наследие В. А. Гордлевского представлено в его личном фонде в Архиве РАН в Москве [8]. Среди авторов писем В. А. Гордлевскому фигурируют известные отечественные и зарубежные ученые-

востоковеды конца XIX – первой половины XX в. – В. М. Алексеев, Ф. Х. Бабингер, В. И. Беляев, И. С. Брагинский, Ахмед Заки Валидов, Газиз Губайдуллин, Н. К. Дмитриев, В. И. Зайончковский, А. Н. Кононов, Ф. Е. Корш, И. Ю. Крачковский, С. Е. Малов, Н. Я. Марр, Б. В. Миллер, А. С. Тевртинова, С. М. Шапшал, А. Ю. Якубовский и др.

В ходе архивоведческих поисков нами в фонде Института рукописи Научной библиотеки им. В. И. Вернадского в Киеве обнаружены два сохранившихся неопубликованных письма экстраординарного профессора В. А. Гордлевского, отправленные ординарному профессору А. Е. Крымскому (от 7 ноября 1906 г. и от 20 апреля 1909 г.) [9].

В целом эпистолярное наследие А. Е. Крымского и В. А. Гордлевского и в целом отечественных ученых-востоковедов является важным и неповторимым источником для понимания и раскрытия не только их обыденной профессиональной деятельности, но и общественно-политических, социально-психологических, социокультурных и идеологических процессов, протекавших в российском обществе и государстве на рубеже XIX – XX вв.

В данной статье предлагаем вниманию специалистов и читателей неопубликованное письмо из Коньи 1906 г. В. А. Гордлевского профессору Лазаревского института восточных языков А. Е. Крымскому из фондов Института рукописи Научной библиотеки им. В.И. Вернадского (г. Киев).

Список литературы

1. Академику Владимиру Александровичу Гордлевскому к его семидесятипятилетию: сб. ст. – М., 1953; *Базиянц А.П.* Лазаревский институт в истории отечественного востоковедения. – М., 1973; *Базиянц А. П.* Владимир Александрович Гордлевский. – М., 1979. – С. 10; *Бартольд В.В.* История изучения Востока в Европе и России. 2-е изд. – Л., 1925; *Данциг Б.М.* Ближний Восток в русской науке и литературе. Дооктябрьский период. – М., 1973; *Его же.* Изучение Ближнего Востока в России (XIX – начало XX в.). – М., 1968; *Его же.* Русские путешественники на Ближнем Востоке. – М., 1965; *Долинина А.А.* Невольник долга.–СПб., 1994; История отечественного востоковедения с середины XIX века до 1917 года. – М., 1997; *Крачковский И. Ю.* Владимир Александрович Гордлевский

(К 70-летию со дня рождения) // Труды Московского института востоковедения. – 1947. – № 4. – С. 3 – 6; Кононов А.Н. Биобиблиографический словарь отечественных тюркологов. Дооктябрьский период. – М., 1974; Гурницкий К.И. Агафангел Ефимович Крымский. – М., 1980; Смилянская И.М. Очерк востоковедной деятельности А.Е. Крымского // Крымский А.Е. Письма из Ливана (1896–1898). – М., 1975; Черников И.Ф. Об исследованиях А. Е. Крымского по тюркологии: 20-е годы // Восток. – 1992. – №1. – С.104-112 и др.

2. См.: Гордлевский В.А. Избранные сочинения. Т. 1. Исторические работы. – М., 1960; Гордлевский В. А. Избранные сочинения. Т. 2. Язык и литература. – М., 1961; Гордлевский В. А. Избранные сочинения. Т. 3. История и культура. – М., 1962; Гордлевский В. А. Избранные сочинения. Том. 4. Этнография, история востоковедения, рецензии. . – М., 1968; Крымський А.Ю. Вибрані сходознавчі праці: в 5 т. Т. I. Арабістика. – Київ, 2007; Крымський А.Ю. Вибрані сходознавчі праці: в 5 т. Т. II. Тюркологія. – Київ, 2007; Крымський А.Ю. Вибрані сходознавчі праці: в 5 т. Т. IV. Іраністика. – Київ, 2008; Крымський А.Ю. Вибрані сходознавчі праці: в 5 т. Т. V. Іраністика. – Київ, 2010.
3. Академику Владимиру Александровичу Гордлевскому к его семидесятипятилетию: сб. ст. – М., 1953.
4. Базиянц А.П. Лазаревский институт в истории отечественного востоковедения. – М., 1973.
5. Тридцатилетие специальных классов Лазаревского института. Памятная книжка. – М., 1903; Базиянц А.П. Лазаревский институт восточных языков: исторический очерк. – М., 1959; Базиянц А.П. Лазаревский институт в истории отечественного востоковедения. – М., 1973.
6. Гордлевский В. А. Избранные произведения. Т. II. Язык и литература. М., 1961. – С. 351.
7. Крымський А.Ю. Твори в п`яти томах. Т. 5, кн. 1. Листи (1890–1917). – Киев, 1973.
8. Архив РАН. Ф. 688. Оп. 4. Переписка. 1906 – 1956.
9. Институт рукописи Научной библиотеки им. В.И. Вернадского (ИР НБУ). Ф. XXXVI, Д. 236. Л. 1 – 2; Институт рукописи Научной библиотеки им. В.И. Вернадского (ИР НБУ). Ф. XXXVI, Д. 237. Л.1-2.

Приложение: Письмо В. А. Гордлевского А. Е. Крымскому.

№ 1

Кония

7 ноября 1906 [г.]

Вероятно, я опять бы не собрался написать Вам, дорогой Агафангел Ефимович, если бы не представился такой удобный случай, или точнее, необходимость. Проценко пишет, что он теперь очень занят, и не может получить мою стипендию; поэтому обращаюсь к Вам, т[ак] к[ак] надеюсь, что до конца ноября Вы будете в Москве. Посылаю Вам 6 доверенностей (с июня месяца по ноябрь). Будьте так добры, вышлите деньги без задержек: нужда в них давно уже настала.

Вы, верно, знаете, что сейчас приехал я в Конию из Сирии⁴. В Бейруте пробыл я сравнительно недолго, недели полторы, но ежедневно проклинал его: жара стояла невозможная. (Я все время провел в Дамаске, и не так страдал там). Знакомств больших в Бейруте не успел завязать, потому что днем обыкновенно занимался у иезуитов. В общем иезуиты произвели на меня хорошее впечатление. Я оцениваю их сейчас только с точки зрения необыкновенной выдержки и настойчивости в преследовании⁵ раз намеченной цели. В иезуитской организации я хочу проведения⁶ тот будущий тип людских организаций, которые заменят собою государственное устройство. Не скрою, что у иезуитов есть дурные стороны, но я их больше чувствовал, чем замечал. Мож[ет] б[ыть], даже мне казалось, что я чувствую, а на деле это нечто иное, как школьные или обычные представления об ордене, давшие специфическое магией слову «иезуитский». Как бы то ни было, чему можно подражать у иезуитов, так это их энергичности. К русским, кажется, иезуиты относятся с еще большей любезностью. У них как будто замечается желание подготовить себе путь для нового вторжения (слово не подходит, но лучшего не могу подобрать) в Россию.

О[тец] Шейхо⁷ Вас часто вспоминал. Он Вам симпатизирует и, судя по их журналу, они хотят Вам доставить известность на востоке. Это так

⁴ Выпускник ЛИВЯ (1895 – 1899 гг.) и МУ (1899 – 1904 гг.) В. А. Гордлевский после окончания Московского университета, в 1904—1906 гг., был командирован и находился в образовательной и научной экспедиции в известных центрах Османской империи (Стамбул, Конья, Дамаск и Бейрут).

⁵ Слово написано над строкой.

⁶ Возможно так читается.

⁷ Шейхо Луис (Ризкаллах) (1859 – 1927), (Louis Cheikho, Arabic: لويس شيخو, Rizqallâh Cheikho) – сирийский и ливанский ученый, ориенталист и теолог, деятель арабского просветительства, профессор университета

проглядывает в их рецензиях о Ваших трудах. Во время моего пребывания о[тец] Ш[ейхо] не мог удержаться, чтобы не подсунуть мне несколько Ваших последних работ: о 1001 ночи⁸, школе при мечети Al-Azhar⁹ и очерки ориенталистики¹⁰. Я дал о[тцу] Ш[ейхо] резюме их, но не знаю еще, воспользовался ли он ими.

Я очень рад, что мне удалось побывать в Сирии. Мои представления о Турции стали выпуклее. Но об арабах составил я себе не лестное мнение, и Вам это будет не по сердцу. Я говорю, конечно, о современных арабах. С нравственной стороны это ничтожество; материалисты до мозга костей. Но и в умственном отношении арабы (как вообще, восточные народы) мало оригинальны. Они могут усвоить чужую культуру, но их личный вклад будет очень ничтожен. Вследствие полной неустойчивости своего характера, нуждающейся в постоянном поводе, арабы никогда не сумеют воскресить политическую самостоятельность. Все эти планы молодых арабс[ких] революционеров (выступающих в печати (иностранной) с манифестами нац[ии]): не что иное, как мыльный пузырь.

От самих арабов слышал я иногда пожелание, чтобы в Сирии водворилась поскорее какая-нибудь иностранная держава. Не правда ли, как ярко свидетельствует это внутреннее разложение национальной идеи.

св. Иосифа в Бейруте (с 1887 г.). Родоначальник изучения новой арабской литературы и вклада арабов-христиан. Один из известных исследователей восточно-христианского и ассирийского Халдейского наследия. А. Е. Крымский в период своей командировки в Бейруте встречался с отцом Шейхо и в своей работе «История новой арабской литературы. XIX — начало XX века / предисл. А. Б. Халидова (М., 1971, С. 133), оценивая, например, проблему книгопечатания на Арабском Востоке, отмечал, что известное исследование по истории арабской литературы монаха-иезуита о. Луиса Шейхо (ал-Адаб ал-арабийя фи-л-карн ат-таси‘ ‘ашар (Байрут, 1910) содержит немногие и едва ли точные данные.

⁸ О работе А. Е. Крымского «Тысяча и одна ночь. Общий историко-литературный очерк», напечатанной в 1904 г. (вып. 8) в «Трудах по востоковедению, издаваемых Лазаревским институтом восточных языков».

⁹ Имеется в виду статья А. Е. Крымского в соавторстве с его студентом Лазаревского института восточных языков в Москве Б. В. Миллером «Всемусульманский университет при мечети Азхар в Каире, его прошлое, его современная наука, печать и журнальная деятельность», напечатанная в периодическом издании «Древности восточные. Труды Восточной комиссии Московского археолог. об-ва» (1903, т. 2, вып. 3, с. 169–199).

¹⁰ Скорее всего, речь идет о книге А. Е. Крымского «Очерки из истории ориенталистики в XVI в. Первые шаги западно-европейского востоковедения в XVI веке», опубликованной в периодическом издании «Древности восточные. Труды Восточной комиссии Московского археолог. об-ва» (1903, т. 2, вып. 3, с. 200–214).

Я пишу об арабах очень свободно, и придется просить наложить на письма консульскую печать, иначе мое письмо, того и гляди, будет вскрыто и конфисковано.

От времени до времени я слышу от студентов Ваши жалобы на здоровье. Но напишите о себе сами.

Желаю Вам всего хорошего!

Письмо адресуйте в Константинопольское (Русское Консульство), куда на днях выезжаю. Остался на несколько дней, чтобы похлопотать за своего учителя-турка.

Вл[адимир] Гордлевский

Институт рукописи Научной библиотеки им. В.И. Вернадского (ИР
НБУ). Ф. XXXVI, Д. 236. Л. 1 – 2.